

CHỮ TÌNH CHỮ HIẾU

Tác giả: VIÊN HOÀNH

HỒI THƯ NUI

Trương-thoại-Nga...

Tổ-Quốc nói câu 1 là có nói kéo tới nghiệp. Có nghĩ nghĩ tới người ui, mà lần nào có cũng tin có phải là đọc tiểu-thuyết đầu. Sắp tuyệt tình cùng Hiều-Đức, có tình tâm yên để nghĩ coi có phải đúng cách gì mà cho Hiều-Đức hay rằng có đã phụ chàng, xin chàng đừng tương tương tới có nữa. Có biết nếu có cho Hiều-Đức hay như vậy chắc là chàng sẽ thất tình mà Lóa mắt hóa đại cũng không bết chừng, vậy bây giờ có phải tìm kẻ gì hay, vừa cho chàng biết tin kia, mà Hiều-Đức không nghe rồi xin ông cứu ông vừa làm cho chàng có thể có ra khỏi chốn tình nguy cảnh chín đòng nổi với cái bụng tin ấy, khổ 1.

Tội nghiệp, mấy lần cô viết thư từ hôn với Hiều-Đức, nhưng viết rồi lại xóa, xóa rồi lại viết, cô không nhút nhát được phải làm sao bây giờ.

Có năm xuống giường, vất tay qua trán mà suy nghĩ. Một bên tiếu, một bên tình cô phải làm sao mà xử cho vẹn cả đôi bên? Phụ tình với Hiều-Đức thì tội nghiệp cho chàng, đau đớn cho cô, nhưng cứu được danh dự cho cô, chứ nếu cô giữ vẹn chung tình với tình, thì danh-giá của cô có còn chi mà kể.

«Hôm chít để đó, người ta chít để tiếng» cái tiếng ấy tức là danh-dự đó. Hai ba mươi năm trời nay, bà có cực khổ để cầu được có một cái «tiếng tốt» đi đời, vậy thì nay sẽ gì một mảnh hồng-nhan mà có lại không dám bi sanh để giữ gìn tiếng tốt của bà có cho trọn vẹn?

Và lại làm con đối với cha nể phải có hiều, làm vợ đối với chồng phải có tình, ngày nay tuy có đã

hứa lằng với Hiều-Đức rồi, song ừ chưa phải chính-thức là vợ chàng, mà cô còn ở lại nhà cha mẹ cô, vậy cô là kẻ có lương tâm, có học thức, có phải xử cho trọn đạo làm con trước đã.

Ngủ như vậy rồi, cô vừa viết thư cho Tô-mộng-Tiền và Hiều-Đức, vừa khóc rấm-rức. Cô viết thư cho Hiều-Đức, cô để thừa cho hoàn toàn ép buộc cô phải phụ chàng một cách bất ngờ, xin chàng đừng có oán giận cô, rồi cô lại viết thư cho người chị em bạn (trên của cô là cô Mộng-Tiền, cô) cô ký hãy thay thế cho cô mà an ủi giữ gìn giùm cái hạnh-phước cho Hiều-Đức.

Ha phong thơ ở Dalat gửi về cho Hiều-Đức và Mộng-Tiền, nó làm cho hai người ấy ngạc-nhiên và bối rối thế nào. Chắc đọc-giả cũng chưa quên vậy. Về phần cô cũng không khác gì 1. Mỗi chữ là một tiếng khóc, mỗi câu là một giọt nước mắt, nhưng cô không hề, chứ nào có dám cho ai hay

bất đầu?

Viết xong hai phong thơ, cô cầm ra nhà dây-tiếp mà gửi, và bất thức ngậm ngùi, cô cứ than không để ngày hôm nay lên Dalat lại phải gửi một cái tin về rồi, khuôn mặt như thế.

Saigon-Dalat

Hai ngày kể đó, Tô-Quyên đau đầu, như người đau lâu ngày mới mạnh. Có cô tình phong thơ của cô bây giờ nó đi tới đầu nó đã dồn tận tay Hiều-Đức chưa, và khi nó đến nơi rồi, Hiều-Đức có ký hãy thay thế cho cô mà an ủi giữ gìn giùm cái hạnh-phước cho Hiều-Đức.

Những khách ở nhà hàng toàn là tay giàu có phong lưu, nhơn lúc rảnh rang lên Dalat đổi gió, nên ai ai cũng hơn bề vui cười, duy là một mánh Tô-Quyên không, giây phút nào mím miệng. Trái tim của cô lúc bấy giờ dường như mỗi bị tàn và muốn làm đổ, không biết cầu cứu với ai, thậm chí với phụ thân cô, mà cô cũng không thể giải bày tâm sự nữa.

Ông Hộ-dại Đieg đem thấy cô khổ quá. Chớ cái Tô-Q yên chỉ của con như vậy thì ông có chịu nổi thật nguyên... nom dạ và suy nghĩ hồi. Tuy buồn của cô, thì ông cũng không biết tại làm sao mà làm cho cô vui lòng được. Tô-Quyên buồn rầu, song ông cái này có có 3m áp trung... biết cô bầm gan mà giầu ông và 10 má buồn thăm tới lên rồi... việc cô đang phải chịu những nh... việc mỗi ngày một ốm o unan sắc... mỗi ngày một tiêu tụy, khuôn m... ông càng thêm lo sợ cho thân phận... mong mỏi của cô cũng cũng.

Mấy bữa rày tuy gặp ai ông cũng làm bộ dè-dè nói cười, chớ ông buồn rầu chẳng ít. Ông nói chẳng thà con gái ông nó đau ốm, ông lo thuốc men sang số: cho nó hay, còn để non là nó lành mạnh mà đặt để, biếng nói biếng cười, và nếu có... lại làm sao mà sanh ra buồn rầu... hi nó lại lúc đầu rồi nói: «Cũng không biết!»

Ông buồn quá. Hay là tại Tô- biểu Đức muốn kiếm chuyện làm... ông với Tô-Quyên, để cho có chuyện... để cho ông bù đắp... để cho ông thêm cho cô, rồi cô không... biểu thấu ruột gan của Hiều-Đức... nhờ trở lại giận dữ chẳng đầy... ông?



Có hai điều, chú-vị độc-giả tờ lòng thương mến-báo: 1. Mua báo, trả tiền mặt; 2. Có động cho nhiều người cùng mua.

RESTAURANT & PATISSERIE

NGHĨA-HIỆP

Khi trước ở đường Albert 1er số nhà 129-131
Nay dời lại số nhà 116-118 cũng đường đó trước rạp hát A-SAM có bán các thứ bánh và đồ ăn tây, đồ điểm tâm, và đồ giải khát, chưng dọn tinh khiết.

Xin mời quý khách chiếu cố thì rất cảm ơn.
Đồ-biện cũng có lãnh dọn tiệc trà, tiệc rượu và tiệc ăn tại nhà hàng hoặc đem tới chỗ tùy lòng quý khách.
Chà abon
NGUYỄN-VĂN-BẮC kính mời.

Nghề sơn máy là nghề lợi hơn hết

Ai sơn cũng dựng
— khởi cần học —

Có máy và sơn đủ kiểu và đủ màu
Danh tiếng khắp cõi Đông dương
Xin do nơi bồn hàng mà thương nghj

Auto-Accessoires

Hàng DIDIER
61, đường Fellerin
SAIGON

Máy nhuộm màu...

Mình thừa lòng theo.
Lãnh đến thì tốt giá rẻ.
Lãnh trắng trơn và có bông thiết m n.
Cầm nhuộm đen 1 \$ 50 một thước
Nỉ đen, nỉ màu vân vân...
Tusvor thiết tơ 0m70 giá 3 \$ một thước.
Lục soạn tây khổ 0m30 giá 1 \$ 50.

ĐỒNG-BẢO - EN GIÚP ANNAM

NAM-XUAN
78-80, Boulevard Charner, SAIGON

TRƯỜNG NGUYỄN-VĂN-MÙI

chuyên dạy đánh máy viết — bút-toán, biên chép
gây tờ bằng máy viết — in bằng máy duplicateur
Khi trước ở ngan ga Dakao nay dời về tại phòng việc

Moderne Publicité

< PHÒNG QUẢNG CÁO KIM-THỜI >
39, đường Colonel Grimaud, Saigon Tél: 11 37
(sau ga Cuniac — Ngăn cho Bến-Thành)

Quảng-cáo : Trong nhật báo. Trong chương trình hát bóng cải-lương
Làm in các hiệu tuôn — Sơn và vẽ nhà.
Trên xe ôtô. — Theo đường — Trên vách

LÀM BUN TRANG — DỊCH CÁC GIẤY TỜ

Lôi-Tây

BIJOUTIER

38 88 đường Georges-Guynemer
(ngăn tòa lán-đảo Saigo.)

Bổn hiệu trước ở số 3 đường Ohler vì tiệm chật hẹp nên dọn lại số 88 đường Georges-Guynemer cho rộng rãi, để tiếp rước quý-bà, quý cô được từ tế hơn trước.

Kể ra bổn hiệu sáng lập trên 20 năm càng ngày càng tiến phát vì có thợ thiện nghệ, chuyên rông nghề làm đồ để trang theo đủ kiểu kim-thời và nhận bột xoan, đá màu lại khéo, không đâu sánh kịp. Nơi chỉ đáng thật nhớ quý-bà, quý-cô ở Saigon, Cholou và Lục-thần biết bổn hiệu lâu năm, làm ăn chắc chắn giá tính lại rẻ hơn các nơi, nên tới đặt đồ vàng và đồ bột xoan ở bổn hiệu rất đáng. Thật bổn hiệu Lôi-Tây

MỚI TỚI

Rạchgiã nửa đả!

Cũng nêu dùng thuốc gia truyền Annam giá rẻ mau lành: bình cứu các học TIÊN-Hiền Danh y đã nổi danh ở cõi Đông-dương này. Gia-truyền đã các chứng bệnh như là thuốc trừ nhá-phiến bất kỳ học đầu mau đều bỏ lạng giá (0 \$ 50) đã tủy bệnh.

Cầu - Long - Hoàn thuốc bổ đại tài trừ đở ứ đọng Dầu khuyên - diệp dùng phòng lừa, nước sôi, muối tạt, đau răng, đau bà năm chớ tha bóp rất hay. Thuốc Phòng-tích dầy da bụng ăn không tiêu

Thuốc mua từ (5 \$ 00) sắp lên khỏi tiền gửi

Đại-lý: Võ - đình - Điền
Thương-khanh Y-quân và nhà thuốc gia-truyền ở danh ở Đông-dương đều có bán tại hiệu:
Nguyễn ngọc-Tái
Savonnerie Dragon d'Annam
RACHGIA

TRỌNG LỜI CẢM ƠN ÔNG

Diệp-nhuê-Hồ

ở đường Marins số 134
Cholon (Trên lầu)

Tôi lấy làm hạnh-hoà mà đễ đi hàng trên báo-chương, ngữ lòng ơn Diệp Tiên sanh, là người cứu tôi khỏi bệnh đở nguy là bệnh trĩ Tôi đở được lấy máu mấy năm trước. Mỗi lần đi-tiểu (tả) đều có máu đỏ mà, đi đáng khó chịu. Tôi cũng đã thử thuốc tây nam, tây bắc, không may nhờ ông Diệp, 3 lần sanh đặng vết hóa-học mà trị, không đi máu chỉ cả. Ông đặng hóa-học sạch ruột và vô thoa thuốc, phải hai mươi ngày thì tôi được lành bệnh. Thật là tài.

Nay kính
(tên) NGUYỄN-V-THINH
144, Marcel Richard, Saigon

ĐƠN THỈNH-CẦU CỦA HỘI PHÁP-VIỆT KINH-TẾ PHÒNG-THỦ ỦY-VIÊN

(Comité Franco-Annamite de Défense Economique de Cochinchine)

Trong một số báo trước, bổn-báo đã đăng tin rằng bữa 4 Aout mới rồi, nhều nông-dân, thương-gia nghiệp chủ, cả tây cả nam, có trên 70 người, đã nhóm lại ở nhà số 168 đường Fellerin, do trọng-sư Caz-au làm chủ tọa, lập ra ban ủy-viên Pháp Việt Kinh-tế phòng thủ.

Ban ủy-viên ấy bàn tính với nhau rồi thảo một bức thư thỉnh nguyện đệ ra quan Toàn-quyển Pasquier. Trong bức thư ấy bày tỏ tình hình kinh tế nguy nan của xứ Nam-kỳ hiện nay, và xin chính-phủ giúp thi-hành hai điều như sau đây:

1. Hứa-việc thi hành tất cả các khoản nợ trước ngày 1er Janvier 1931 và giảm tiền lãi xuống 8 phần cho tới khi nào có nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn lập ra.
2. Nền gấp nếp ra ở trong mỗi xứ trong cõi Đông-dương, một nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn.

Ban ủy-viên ấy muốn cho có đồng người ký tên vào tờ thỉnh nguyện để gửi lên chính-phủ, cho nên ra kêu gọi như sau đây, để ai đồng-đinh với bởi thì ký tên vào rồi, cắt miếng giấy ấy ra, gửi cho ông Mathieu, Ngự-trưởng Quận-hạt, 124 rue Mac-Mahon Saigon.

Tôi, tên là _____
Nghề-nghệp _____
Chức ở _____

Ký tên nhân rằng tôi hiều đồng-tình với bức thư Pháp-việt thỉnh nguyện ngày 4 Aout 1931.

Ký tên _____

Qui ông, qui thấy, qui đồng-bào

Một việc đại nghĩa mà có lợi

Vì muốn : Gởi cái lịch kinh-tế không hoảng hốt thời, và gởi cái báo may mặc thật hay.

Cho nên : Tìm may liền The modern tailor « Tiên-Đuê » 37 đường Thi-hữ-Vi Saigon, chúng tôi nhất định hạ giá may rẻ hết sức trọn trong 100 ngày, kể từ 22-7 đến 31-11 này. Các thứ làm, và thứ tốt thượng hảo hạng rút còn có 30 \$ 00 một bộ. Thứ tốt vừa, rút còn 25 \$ 00, thứ vừa và đẹp rút còn 20 \$ 00 một bộ. Còn các thứ tơ, sợi len, simli, tole fil, hồ trắng khảm v. v. đều rút giá nhiều (thật rẻ) từ 45% vậy bổn tiệm lại còn đưa 2 cái prime là sẽ cho hai số commande tron trung một gáp hai, tỷ như thầy H rút 100 \$ 45 rút ra này sẽ ra trong nhảm số commande thì thầy rút thì thầy sẽ đặng lãnh thưởng 200 \$, đó nữa tùy ý thầy chọn lựa thật là một dịp đặc biệt vô nhị vậy.

Ấy vậy : 1) Qui ông, qui thấy ai là bạn hàng cũ của bổn tiệm xin abon dịp này lại đi thêm 20% qua giá trước.
2) Qui ông, qui thấy ai là người bấy lâu vẫn mến cái tài nghệ của bổn tiệm nhưng vì chớ mắc chưa may may như dịp này lại đi may thì sẽ được như người.
3) Qui ông, qui thấy ai xa hoặc gần muốn gởi chỉ nghe danh Tiên-Đuê may liền xin gởi chưa có dịp làm quen với bổn tiệm, xin abon dịp này lại may thử cho biết nếu không khéo bổn tiệm không lấy tiền.

Công thì đồng tiền của quý ông, quý thấy nên bỏ đến để coi bổn tiệm lúc này, thì sẽ được nhiều sự lợi và một việc đại nghĩa. Qui ông, qui thấy đất lúc này một là được giá rẻ, hai là sẽ được đôi khi vì bổn tiệm đã có lời cam đoan chắc chắn trong tòa. Ba là nếu mình hèn mạt trung sẽ thì được lãnh thưởng gáp hai số tiền mình đi, đó là ba điều lợi; Còn việc đại nghĩa là : lúc thời cuộc rối ren làm ăn rất khó khăn dân chúng là vì bụi nôm mà quý ông, qui thấy đi gúp cho bổn hiệu là một nhà công nghệ bậc nhất, chớ có tiền mà xoay thì sẽ đặng vững trên con đường thực nghiệp hân nhân giành bởi một phần lợi với khách ngoại-bang cho làn học bột chạy tuổi lạcra nước ngoài đó chẳng phải là đại nghĩa đó ư?

Bổn tiệm chúng tôi sẽ đi đâu mà giá rẻ rút mà lại còn cho prime như vậy là chớ ý chỉ muốn gáp lợi cái tăng may mà thôi, và chớ có nghĩ đó gó cho qua khỏi cái thời kỳ kinh-tế khốn-khắc này chớ không mang số lợi miếng là để về cái thời, mong rằng quý ông, qui thấy sẽ không bị qua cơ hội.

The modern tailor
TIEN DUÊ
37 88-bừu, Saigon

Trừ bệnh phong - tình

Ông Trần-độc-Tâm y-ai Việt-Nam đã đi học Trung-bá, Nhựt-bộ để cấp bằng tốt nghiệp tại công-y học-dương Quận-đông nay về nước chỉ để các thứ cao, đở hườn tin theo lối bác học chữa đở các bệnh, người lớn trẻ con, hay nói là thuốc trị bệnh phong-lạc, hoa-liều vân vân, đều bệnh lâu mới khỏi đó cách nào cũng có đở thuốc chữa lành tận gốc. Muốn thuốc xin như là bệnh thì bị khỏi làm bệnh nọ cũng thuốc kia. Có thể bán tại Saigon hiệu Nguyễn-trí-Kính số 3 đường Aristerre Gerro, đây số 9.32.
Canton — TT-Nam-Đường số 21 Đại-lý Gallien.
Các nơi khác với theo đi cho ứng đứ-y là
M. Đình-thành-Song
(Viênlong) và CA-Sum
Huân hời đứ chỉ xin như đứ có ở đó.

BÁNH DẦU THẬT RẺ

Hình đĩa cao su 100	
Kilos giá	1 \$ 00
Hình đĩa dừa 100	
Kilos	1 50
Hình đĩa bông 100	
Kilos	2 50
Hình đĩa gạo 100	
Kilos	3 00

Hàng đứ
TRƯƠNG-VĂN-BÈN
Sang tạo năm 1900
40, Quai da Cambodge
CHOLON (440)

Y-KHOA TÂN-SI DOCTEUR

Trần-thọ-Đông

Ancien Interne des Hôpitaux et de la Maternité de Perpignan (France)
Ở tại đường Thủy binh
(Rue des Marins) 157, Cholon
Giấy phép số: N° 418

Coi mạch mỗi ngày.
Sớm mai từ: 8 giờ tới 10 giờ
Chiều từ: 2 giờ tới 4 giờ
Nơi ai muốn rước đi về trong xứ-linh thì sáng lòng đi.

Coi về các thứ bệnh mới xé về sự sanh đẻ đường thai. Hay là lâu năm rồi mà chưa có thai đặng. Về các bệnh trong mình của đàn bà (đường kinh không đồng kỳ. Huyết học lợ-cung năm không ngay. Mấy là các thứ bệnh khác trong cơ-cung đứ theo.)

THIÊN HẠ ĐỒN

Danh vang bốn biển, tiếng dậy tám phương là thuốc

BỔ Á - PHIÊN

của hiệu Tiểu-thần-Tiên, ở Tonkin gởi lại, bù về chế chế đặng cốt 4-phiên. Cách hồ gấm đá mát mà lại bổ Đứ cho lãn như học nào trăm ngàn người không sai một. làm việc khỏe mạnh vui vẻ như thường chẳng sợ sanh ra chứng bệnh gì hết. đi đường dưng rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1 \$ 00
Hít ít 2 cùng 3 ve đứ bỏ ai mua dưng khỏe cũng hiện xin thời tiền lại chẳng sai. Có trữ bán tại Rue Mayer 28 Bd de la Somme N° 82; Rue Amiral Courbet N° 40 và Rue Van-der N° 74 là tiệm trường rông hời thế danh hiệu như Saigon, năm tiệm đứ danh tiếng xưa nay đặng có bán thuốc hiệu Tiểu thần-Tiên ở mua cũng phải nghe kêu lãn giá mợ. Còn bệnh hư-thần như Đứơng mai có g đứ lãn si bệnh nhẹ nặng học nào nóng trong ngoài 2 \$ 00 tuyệt học Lục-thần ai mua lãn Đại-lý xin viết theo thư ông. Qui vì muốn gởi lãn hóa giao ngân công đứợc, thì về mandai số cho M. Lê-Anh, Commerçant Ed Albert 1er N° 142 Dakao, Saigon.

MẢ THƯỢNG LẬP CÔNG



— Thử hỏi có thứ thuốc nào xứng đáng dùng hơn chứ trên đây chăng?
 — Ấy là thứ thuốc «Thần-hiệu Thối-Nhiệt-Đơn» của nhà thuốc THIÊN-HÒA-DƯƠNG vì con nít khi nào có nóng mình, uống vào trong 5 phút thì thấy linh nghiệm hiển-nhiên, thật đáng cho rằng «mả thượng lập công» và chẳng hề với cái tên gọi riêng nó là «NHƠN-SANH YẾU-DƯỢC» Gần đây bởi có nhiều nơi bán thuốc giả và nhái theo kiểu thuốc ấy, nên kẻ mua thuốc phải nài cho có nhân con nài thì mới khỏi lầm.

Pharmacie Sino-Annamite
THIÊN-HÒA-DƯƠNG
 208. RUE DES MARINS - CHOLON

QUANG-CÁO

Như vậy mới khỏi hổ phận tu mi

Trong khoảng mấy năm gần đây, dân tộc Việt-Nam ta dầm dìa người Âu-mỹ càng ngày càng vào mình tiếng-báo, còn phần đông người mình lại giả tại nơi mặt đất, đi tìm kiếm lợi lộc là xưa niếp cổ, óm ép làm điều hổ bại, chẳng chú ý mình cùng người các nước. Hầu thấy chỗ thấp thỏi của mình, mà bắt chước điều hay lẽ quí của người.

Càng xem gương tốt người ngoài lại càng thêm tuổi cảnh điều này rõ ràng chập chạp của người mình nên người ta bắt đầu biết thành đồng nhau hổ báo, kẻ kêu ca cho đồng bào ta linh giết với mọi người lại đích thân xuất đũa học nghề làm gương cho đời hậu tiến.

Nhờ bước đầu có người chỉ dẫn của mấy năm nay thanh niên nước ta rất chăm chỉ về đường đi học tại Pháp-địa và cũng đã làm được nhiều thành tựu đáng kể về văn chương nước nhà.

Như mới rồi đây, tôi có được tin rằng người bạn tôi là ông TRINH-HIỆP-TÝ sang học tại Pháp Quốc mới hai năm mà đã đậu hạng Tú-Tài; đã vậy mà người lại đang lòng tin cậy của Mậu-Quân, nên nhà nước rất vui lòng mà cho nghỉ nhập tịch Langsa.

Thật là một việc vinh diệu cho nước ta, cho đồng giới người biết bao!

Ngài vốn là con của ông TRINH-HIỆP-HUNG, Hội Đồng địa hạt ở Lạc-Núi, Cần-giộc (Cholon). Hai ông bà tính tình thuần hậu, thường giữ một mực thiết tha ngay thẳng mà đối đãi có bác ái, em xóm giềng. Ông chẳng hề chỉ lấy để dư ân dư đức mà há hiệp bắt người có thể, bởi vậy ông được lòng công chúng trong làng Ông tự trở đường Pháp-học mà: đầu, chỗ ông cũng làm rõ phần sự của ông đối với nước nhà, với đồng giới cùng con cái, chớ ông chẳng phải như ai kia, giàu có dư dả, mà ham hưởng việc hư danh, ngạo mạn làm vẻ văn minh, nói chớ lời làm lời làm lợi, trọn đời chỉ lo cho thân đảng khỏi lạc mình khỏi phần sự mình đối với gia đình cũng xã hội.

Vì biết phân biệt điều hư ảo thiết thiết trách nhiệm lớn lao của ông đối với con cái, nên ông chẳng nề tốn hao mọi lễ, liền cho con là TRINH HIỆP TÝ sang học tại Pháp.

CÂU CHUYỆN THẾ GIỚI

(Tiếp theo trang trước)

Giáo-dục đông-viên. — Lúc có giáo thì thấy giáo và học sinh nào tới tuổi đều phải ra lính; cho tới các nhà học-vấn, thường ngày nghiên cứu những là châu-tri, triết-học, thì tới giờ cũng bỏ lại một bên, mà vào súng súng, quân, ra trận giao chiến. Bởi vậy lúc có gác các trường đều đóng cửa nghỉ học, để nhà trường lại cho quân lính đóng hay là dời ra làm trường học.

Chắc hẳn có người lấy làm lạ: Sao nhà nước lại phải đóng hết cả ngựa xe buôn lợi, ruộng đất củi than, cũng là ngăn trở cả việc học hành, như thế chẳng phải là sự chiếm đoạt bất công lắm? Song từ thời suy nghĩ lại, sẽ biết họ làm vậy, không có chớ gì. Chủ tâm của họ là lúc nước nhà có giặc thì tất cả trong nước đều phải lính, để giữ gìn lấy sản nghiệp và sự tự do chúng, cho nên ai có một giọt máu, một sợi tóc, cũng phải bỏ ra cả. Dụng cho quốc gia khi một vị diện chủ đại biểu cho một đất, dân tộc khối làm nó vậy. Ông trung lưu biết dụng thời giờ để coi quan niệm về quốc gia chúng và sự nghiệp một cách khôn khéo, tự trị tự do, mà nhà nước lấy như từ để bồi-bồi cho nền phước bất sanh mạng và tài sản của dân-thiên. Ngoài cái sự ách non mà đảo đều vui lòng cống hiến và hi sinh sự sống của mình, ông lại gia tâm sanh cả, chớ không phải là sự chiếm đoạt bất công gì đâu.

(Còn nữa) A.D.

Thật cũng rất may, hoàng thiên bất phụ, cây nào sanh trái ấy; con ông một vị lòng hiếu tử, hai muốn cho đồng công thành, thanh toại, bà muốn cho về văn nước nhà, nên tuy bận bịu vì cảnh tha hương, vì đường phụ tử (chỉ ly, mà trí vẫn chăm nom về đường học vấn hết sức bền bỉ, lòng ông như kim cương, Hai vợ chồng Tú-Tài, ngài đã được đỗ trọn cả, liền vàng vào chiêm, lại còn được gấm thêu hoa: Vì lòng trung nghĩa, nét na thuần hậu, tính tình hòa nhã, nên ngài được chánh-phủ trọng đãi cho nghỉ nhập Pháp tịch.

Hy vọng đạt thành, ngài lật đật đáp tàu mong về cố địa hầu phụ tử đoàn viên, như gia hội Hiệp mà cộng hưởng vinh huê.

Vậy ngày nay 26 Aout trước khi ngài đi chon lên đất củi quê xưa, tôi có lời thành thật mà chào mừng ngài và chúc cho ngài từ đây đi được quốc cao lộc cả, một đời vinh vang phú quý.

Một sự thăng thưởng xứng đáng

Đàn trong hạt Cầu-thơ lấy làm vui lòng mà thấy tên ông Huỳnh-hữu-Đông đứng chung với các vị được chánh-phủ kỳ này ban tước Huân-hào.

Tính ông ở được nhiều người yêu quý và tin cậy lắm, nên ông được cử làm Hội đồng địa hạt luôn luôn bốn khóa, để tiếp công các ban đồng sự với ông mà chung lo quyền lợi cho dân lương thiện tỉnh Cantho. Năm 1922 ông được chọn làm đại biểu dự cuộc bầu cử thành Marseille; rồi có giữ địa vị Nghị viên địa hạt đến nay có tròn mười bốn năm trường; rõ thật ông là một nhân vật trọng yếu trong tỉnh vậy.

Từ ngày ra làm nghị viên, ông hàng lo tròn nghĩa vụ còn chỗ chỉ nghĩ tới lo quê? lợi chung. Ông làm sao cho điều ước vọng của nhân dân được tiếp cũng sự khoan hồng của chánh-phủ Ông là một vị diện chủ đại biểu cho một đất, dân tộc khối làm nó vậy. Ông trung lưu biết dụng thời giờ để coi quan niệm về quốc gia chúng và sự nghiệp một cách khôn khéo, tự trị tự do, mà nhà nước lấy như từ để bồi-bồi cho nền phước bất sanh mạng và tài sản của dân-thiên. Ngoài cái sự ách non mà đảo đều vui lòng cống hiến và hi sinh sự sống của mình, ông lại gia tâm sanh cả, chớ không phải là sự chiếm đoạt bất công gì đâu.

Ông Huỳnh-hữu-Đông lại là vị viên ban trị-sự có văn về «Quyển vàng củ bốn tỉnh».

Bởi sự công nghiệp ấy, non đóc này, nên Huỳnh đại non rất xứng đáng mà được quyền thưởng lộc ban. Non dân tỉnh Cantho rất bản hạnh mà hoan nghinh tin ấy.

Chúng tôi có lòng thành thật phong ngợi và mừng tân quan Huân-hào.

Một người dân trong tỉnh Cantho

Gánh hát Bầu-Bồn

diễn 10 đêm tại rạp THẠNH-XƯƠNG
 Khởi sự hát tối thứ tư 2 Septembre 1931

Bản-ban đi học tỉnh nay trở về Saigon lần này là lần thứ nhì chính đến lại đào kép đóng đủ, có danh tiếng, y phục mới, sơn thủy nhĩu.

Nhinh thỉnh qui ông qui bà đến ngày 2-Septembre đến xem.

Trường thương-nghiep nào lớn?
 Dạy mau giỏi?
 Học ít tốn tiền?
 Có phát cấp bằng đồ
 để kiểm việc làm?
47
 RUE VASSOIGNE
 sau chợ TânĐinh
 Saigon-Tel. N 8.04
 Directeur:
TRẦN-MẠNH-NHÂN
 Ingenieur Preparation au certificat d'etudes primaires

PENSIONNAT
NGUYEN-ANH-BON
 206-214, Legrand de la Lirays - Saigon
 Nguyễn-anh-Bôn: Chủ-nhơn sáng lập (fondateur)
Tự trường: 1er SEPTEMBRE 1931
 Bởi thấy nhiều học-sinh khó kiếm được trường xứng đáng mà học hành, nên chúng tôi là người tâm chí, đã xây năm chuyên nghề giáo huấn, có bản hạnh được trẻ em hoan nghinh cách dạy dỗ đặc biệt dễ hiểu, dễ nhớ, quyết lập một học-đường thật hoàn toàn, hầu r-n lập trẻ em mau nên người tài mà trong xã-hội. Mỹ đng giáo sư kể tên dưới đây thì các trẻ học tại Saigon đều biết danh:
 Trương-văn-Huân: Văn-ly khoa cũ-nhơn.
 Trần-văn-Thạch: Văn-khoa cũ-nhơn.
 Nguyễn-văn-Nhà: Y-khoa tân-ý
 Phan-bá-Lân: Cao đẳng sư phạm.
 Nguyễn-văn-Vinh: Bác-vật canh-cứu.
 Trần-văn-Nam: Bác-vật tạo-tật.
 Trần-văn-Tý: Cao-đẳng sư-phạm.
 Trường mở năm lớp:
 Lớp nhứt sơ đẳng (cours supérieur)
 Lớp trung đẳng, từ năm thứ chứt đến năm thứ tư (từ 1re tới 4e année).
 Đốc-học: TRẦN-VAN TÝ
 191, Legrand de la Lirays - Saigon

Tràng bóng tang (couronnes)
 CỦA ANNAM LÀM RA

Bản-hiệu chuyên làm tràng bóng tang đã lâu năm và đã xuất sản được nhiều năm nay có thể tính giá rẻ hơn các nơi được phân số.
 (Có giá riêng cho hội Lương-huê)
 Giá từ 5\$ 7-10-18 cho đến 100\$ Bán sỉ và bán lẻ.
“La Tortue”
PHAN-THỨC-TRẠC
 16, Sabourain, Saigon
 Téléphone 9.98

SÂM-NHUNG ĐIỀU KINH
 CHỈ BẠCH ĐÀI HOÀN
 Nhân hiệu «Song-Phụng»

Mỗi vỉe giá là 1 \$ 50
 Bản-hiệu có thứ thuốc hoàn bổ thần rất thần hiệu kầu:
LỘC BIÊN KIẾN THẬN CỐ BỔN HOÀN
 (Thuốc hoàn, bổ thận)
 Bổ tâm dương đã hao tổn, bồi đắp thận âm bị hư kém, làm cho âm dương điều hòa, bổ vào thực phẩm thì thấy hỏa sang túc, mà tinh khí dồi dào, thuốc này có thể gọi là thuốc sống lâu sanh nhĩu con, chẳng sai
 Y-học-sĩ: TRẦN-KIỆM giám-chế
 Tiêm tại đường Paris số 28 - Cholon
 Mỗi vỉe giá là 1 \$ 50

PHONG - CANH KHACH - LAU
 PHÒNG SẠCH SẼ GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI
 CÓ GARAGE ĐÈ XE KHÔNG MẤT TIỀN
 SAIGON - VO-VAN-BAN Propriétaire - T. 407

PENSIONNAT
Huỳnh-Khương-Ninh
 61 RUE DARIÈS 61 (SAIGON)
 Kể từ ngày 24 Aout 1931, bản trường sẽ mở thêm một lớp 4ème Année cũa.
 Qui ông, Qui bà muốn cho em cháu học lớp đó, xin gửi thư cho hay trước, và phải lên nhập học cho gấp gáp.
HUỲNH KHƯƠNG NINH

Tiểu thuyết của «DUOC NHA NAM»
 N 2
THỂ-TÌNH TIỂU-THUYẾT
CUỘC THỂ XÂY VẠN
 của DƯƠNG MỘNG AO

Bà Liêng nhớ vợ cho được ăn như mới có rượu, tuy không dư dả cho mấy chớ cũng đủ mà đủ ăn. Anh ta lại chớ nghĩ đến không hơn ai bao nhiêu, nhưng có sẵn cái khiếu thông minh, với lẽ nhỏ như cha là ông Nhuận Lan, khi dạy, nên việc ăn ở đời anh ta cũng đã được ít nhiều đạo đức. Mỗi mỗi anh ta đều lấy chữ Nhẫn

Nghĩa mà làm đầu, nhưng anh ta ham nhất là được thông thả thoải mái tùy lòng, khỏi phải cái nào ra cái, thì đều có hẳn một người rau cũng vui lòng.
 Bà Liêng thì vậy có bà Nhuận Lan, anh em gần nhau thì hay kịch hát nhau, làm cho hai Mối ít thương em cũng có một phần tự nó đó.

ông Nhuận Lan, Bà Liêng như vậy nay anh ta cũng...
 anh cho tôi mẫu ruộng to làm đủ thuê làm thuê cho người thì anh ta...
 vậy dụng trong nhà, như nhà là...
 được một người vợ hiền đức, tuy là...
 con nhà tầm thường dân dã, nhưng...
 bề nét hạnh thì ai bì kịp, cho nên...
 Bà Liêng kể cho trong đời của...
 anh ta cũng đã phí nguyên rồi.
 Nhưng hồi đi! Cuộc đời này đời...
 mai đời là lẽ thường. Cái vui buồn...
 cái họa phước nó gần gũi với...
 nhau, thành thử không biết ở đâu...
 mà tìm, mà tránh.
 It năm sau Bà năm Thọ phải...
 lâu, hai vợ chồng Bà Liêng về ở...
 nhà lớn mà nuôi mẹ. Từ ấy đi...
 khỏi ra cái khổ số cho anh ta rồi!
 Hai Mối lúc ấy làm Xá-trưởng...
 trong làng có quyền thế, lại thêm...
 được mẹ tin dụng giao hết sự...
 nghiệp một mình cai quản xuất...
 phát, nên ra vào khoát nạt chưởi...
 miệng rên nhà Bà Liêng về ở chung...
 được năm bảy ngày đi thăm gia...
 đình ruột, nhưng vì mẹ năm phải...
 cần lui tới mới, hề Hai Mối...
 khiến anh thì rưng rưng. Lúc...
 đầu mưa gió, đầu đêm hôm, đầu...
 nhiều. Vợ Bà Liêng biết thân mình...
 cần phải đi thăm mẹ, nên anh ta...
 con thì thôi. Thành ra hai vợ chồng...
 Bà Liêng ở chung với Hai Mối một...
 ngày thì đầu đến một ngày, nhưng...
 đều cần rằng cho qua ngày tháng...
 Cách mười bữa sau, bà năm...
 Thọ chịu không nổi gần ngặt mình...
 nói nhà con đầu đến đầu đi mặt. Lúc...
 bà gần tắt hơi cặp mắt bình như...
 tím kiém ai, chừng gập Bà Liêng...
 lại ngó sống, có hai giọt nước...
 mắt chảy bên khóe một lát rồi bà...
 đi luôn.
 Việc tổng táng bà năm Thọ xong...
 rồi thì hương-cà làng Long-an cho...
 đôi bà Liêng đến đọc tờ chúc...
 ngôn hồn nọ cho anh ta nghe, thì...
 Bà Liêng mới hay rằng mẹ mình...
 cho luôn mấy mẫu ruộng đang làm...
 với năm trăm đồng bạc; còn bao...
 nhiêu thì làm phần hương-bổa để...
 ông bà. Bà Liêng trong lòng đương...
 rầu mẹ nghèo đến chuyện gia-tài...
 rồi thì lo qua không để ý so sánh...
 cần phải gì hết.

Giá báo sửa lại

Một năm	15 \$ 00
Sáu tháng	8 00
Ba tháng	4 00
Một tháng	1 56
Mỗi số	0 07

Còn nữa

